



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

27-03-2002

27-03-2002

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonden door de Senaat) (1652/1 tot 3)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Raymond Langendries</i> , voorzitter van de PSC-fractie, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (1679/1 en 2)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Sprekers: Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Geert Versnick, Jacques Simonet, Guido Tastenhoye, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Yvon Harmegnies	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (overgezonden door de Senaat) (1618/1)	17
<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (geamendeerd door de Senaat), nrs. 1129/9 tot 11.	17
<i>Sprekers: Trees Pieters</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politietsamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (1619/1)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie	20

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi spéciale modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (1652/1 à 3)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Raymond Langendries</i> , président du groupe PSC, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
<i>Discussion des articles</i>	3
Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité de l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (1679/1 et 2)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Orateurs: Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Geert Versnick, Jacques Simonet, Guido Tastenhoye, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Yves Leterme , président du groupe CD&V, Yvon Harmegnies	
<i>Discussion des articles</i>	16
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg, le 9 novembre 1995 (transmis par le Sénat) (1618/1)	17
<i>Discussion générale</i>	17
<i>Discussion des articles</i>	17
Projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (amendé par le Sénat), n°s 1129/9 à 11.	17
<i>Orateurs: Trees Pieters</i>	
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (1619/1)	19
<i>Discussion générale</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	19
Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la procédure	20

aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1651/1)

Algemene bespreking 20

Bespreking van de artikelen 20

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1620/1)

Algemene bespreking 20

Bespreking van de artikelen 21

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Estland betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1621/1)

Algemene bespreking 21

Bespreking van de artikelen 21

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Litouwen betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 9 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1622/1)

Algemene bespreking 22

Bespreking van de artikelen 22

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Bulgarije betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1668/1)

Algemene bespreking 22

Bespreking van de artikelen 22

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse

simplifiée d'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1651/1)

Discussion générale 20

Discussion des articles 20

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1620/1)

Discussion générale 20

Discussion des articles 21

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République d'Estonie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1621/1)

Discussion générale 21

Discussion des articles 21

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 9 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1622/1)

Discussion générale 22

Discussion des articles 22

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 7 octobre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1668/1)

Discussion générale 22

Discussion des articles 22

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le

Economische Unie en de regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 3 februari 2000 (overgezonden door de Senaat) (1649/1)

Algemene bespreking

Sprekers: Vincent Decroly

23

gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000 (transmis par le Sénat) (1649/1)

Discussion générale

Orateurs: Vincent Decroly

23

Bespreking van de artikelen

25

Discussion des articles

25

Regeling van de werkzaamheden

25

Ordre des travaux

25

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen, gedaan te Brussel op 28 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1667/1)

25

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 28 septembre 2000 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1667/1)

25

Algemene bespreking

25

Discussion générale

25

Sprekers: Vincent Decroly, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie

Orateurs: Vincent Decroly, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, Hugo Coveliers, président du groupe VLD

Bespreking van de artikelen

26

Discussion des articles

26

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 12 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat), nr. 1669/1.

26

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 1999 (transmis par le Sénat), n° 1669/1.

26

Algemene bespreking

26

Discussion générale

26

Bespreking van de artikelen

26

Discussion des articles

26

Wetsontwerp de instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke Memorie van Toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1670/1)

27

Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention-Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivité ou autorité territoriales avec Exposé des Motifs communs, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1670/1)

27

Algemene bespreking

27

Discussion générale

27

Bespreking van de artikelen

27

Discussion des articles

27

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake kinderen in gewapend conflict, aangenomen te New York op 25 mei 2000 (overgezonden door de Senaat) (1671/1 en 2)

27

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, adopté à New York le 25 mai 2000 (transmis par le Sénat) (1671/1 et 2)

27

Algemene bespreking

27

Discussion générale

27

Bespreking van de artikelen

28

Discussion des articles

28

Voorstel van resolutie van de dames Claudine Drion en Leen Laenens met betrekking tot de huidige toestand in Algerije (1445/1 tot 5)

28

Proposition de résolution de Mesdames Claudine Drion et Leen Laenens relative à la situation actuelle en Algérie (1445/1 à 5)

28

Bespreking

28

Discussion

28

Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost, de dames Simonne Creyf, Claudine Drion en Leen Laenens en de heren Jacques Lefevre en Ferdie Willems betreffende maatregelen tegen illegale houtkap in de wereld (1516/1 en 2)

28

Proposition de résolution de M. Lode Vanoost, mesdames Simonne Creyf, Claudine Drion et Leen Laenens et messieurs Jacques Lefevre et Ferdie Willems relative aux mesures à prendre pour lutter contre l'abattage illégal d'arbres dans le monde (1516/1 et 2)

28

<i>Bespreking</i>	28	<i>Discussion</i>	28
<i>Sprekers: Jacques Lefevre</i>		<i>Orateurs: Jacques Lefevre</i>	
Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de herinvoering van de door president G. Bush van de Verenigde Staten voorgestane "Mexico City Policy" (zonder verslag) (1663/1)	29	Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts concernant le rétablissement de la "politique de Mexico" par le président des Etats-Unis d'Amérique, M. G. Bush (sans rapport) (1663/1)	29
<i>Bespreking</i>	29	<i>Discussion</i>	29
<i>Sprekers: Claudine Drion</i>		<i>Orateurs: Claudine Drion</i>	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 27 MAART 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 27 MARS 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Louis Michel

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Patrick Moriau
Met zending: Jean-Pol Henry
Buitenslands: Maurice Dehu, Annemie Van de Casteele en Luc Paque
OVSE: Charles Janssens

Federale regering
Guy Verhofstadt, eerste minister: China
Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer: Pécrot
Rik Daems, minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand: China
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: China

Wetsontwerpen en voorstellen

01 Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonden door de Senaat) (1652/1 tot 3)

Algemene bespreking

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Louis Michel

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Patrick Moriau
En mission: Jean-Pol Henry
A l'étranger: Maurice Dehu, Annemie Van de Casteele et Luc Paque
OSCE: Charles Janssens

Gouvernement fédéral:
Guy Verhofstadt, premier ministre: Chine
Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports: Pécrot
Rik Daems, ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes: Chine
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargé de l'Agriculture: Chine

Projets de loi et propositions

01 Projet de loi spéciale modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (1652/1 à 3)

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

André Frédéric, rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

01.01 Raymond Langendries (PSC): Met dit ontwerp van bijzondere wet wordt tegemoet gekomen aan een concreet probleem dat na de verkiezingen van 13 juni 1999 gerezen is.

01.01 Raymond Langendries (PSC): La présente proposition de loi spéciale répond à une problématique concrète qui s'est posée au lendemain des élections du 13 juin 1999.

Twee Duitstaligen, de heren Keutgen en Stoffels, werden verkozen in het Waalse Parlement maar niet in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Ze hebben in het Waals Parlement eerst de eed afgelegd in het Duits en ze hebben geweigerd de eed af te leggen tijdens de openingszitting van het Parlement van de Franse Gemeenschap. Artikel 50, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat de verkozenen in dat geval niet mogen deelnemen aan de stemmingen in de Raad van de Franse Gemeenschap en in de Waalse Gewestraad over materies waarvoor de Franse Gemeenschap bevoegd is. Zij konden dus enkel in functie treden na conform de grondwet de eed te hebben afgelegd in het Frans.

Deux germanophones, MM. Keutgen et Stoffels, ont été élus au Parlement wallon, mais pas au Conseil de la Communauté germanophone. Ils ont d'abord prêté serment en allemand au Parlement wallon et ont refusé de prêter serment lors de la séance d'ouverture du Parlement de la Communauté française. L'article 50, alinéa second, de la loi spéciale du 8 août 1980, prévoit, dans ce cas, que les élus ne participent pas aux votes au sein du Conseil de la Communauté française, ni au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française. Ils ne pouvaient donc entrer en fonction qu'après avoir prêté serment en français, selon les dispositions constitutionnelles.

Die situatie brengt het door de wetgever gewilde evenwicht bij de verdeling van de mandaten (75 Waalse en 19 Brusselse leden) in het gedrang.

Cette situation compromet les équilibres de répartition voulus par le législateur : 75 Wallons et 19 Bruxellois.

Een soortgelijk probleem was al eens gerezen na de gewestraadsverkiezingen van 1995. Een liberale kandidaat uit het arrondissement Verviers werd verkozen in twee gemeenschapsraden en had de eed afgelegd voor de Duitstalige Gemeenschap, en had verzocht zijn plaatsvervanger in het Parlement van de Franse Gemeenschap te laten aantreden.

Un problème similaire s'était posé après les élections régionales de 1995. Un candidat libéral de l'arrondissement de Verviers s'était retrouvé membre de deux Conseils de Communauté et avait prêté serment à la Communauté germanophone, demandant que son suppléant au Parlement de la Communauté française puisse entrer en lice.

Sindsdien werd artikel 24bis, § 5, tweede lid van de bijzondere wet gewijzigd.

Depuis, l'article 24bis, § 5, alinéa 2 de la loi spéciale a été modifié.

Wie wordt verkozen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Parlement, wordt in het Parlement van de Franse Gemeenschap vervangen door zijn plaatsvervanger die samen met hem werd verkozen tijdens de verkiezingen voor het Waalse Parlement.

Celui qui est élu au Conseil de la Communauté germanophone et au Parlement wallon est remplacé au Parlement de la Communauté française par son suppléant, élu en même temps que lui aux élections du Parlement wallon.

Dit probleem moest in zijn geheel worden opgelost. Professor Francis Delpérée heeft ons met zijn kennis en ervaring bijgestaan en de Senaat heeft ons dan ook een oplossing voorgesteld die op de onverenigbaarheid is gebaseerd. Aan hen die zouden opperen dat dit in het voordeel van de oprichting van een Duitstalig Gewest pleit, antwoord ik dat dit momenteel niet mogelijk is rekening houdend met de huidige verklaring tot grondwetsherziening. Kortom, de gevonden oplossing getuigt alleen maar van gezond verstand.

Il importait de remédier globalement à ce problème. Le professeur Francis Delpérée a livré son expertise et le Sénat nous a ainsi proposé une solution basée sur l'incompatibilité. À ceux qui objecteraient que cette situation plaide en faveur de la création d'une région germanophone, je répondrai que ceci est pour l'heure impossible, compte tenu de la déclaration actuelle de révision de la Constitution. Bref, la solution trouvée ne relève que du bon sens. (*Applaudissements*)

(Applaus)

01.02 Minister **Louis Michel** (Frans): Ik kan de wijze woorden van voorzitter *Langendries* alleen maar bijtreden.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1652/1)

Het ontwerp van bijzondere wet telt 4 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 1bis (n)

- 1: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 2

- 4: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 3

- 5: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 3bis (n)

- 2: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 3ter (n)

- 3: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 4

- 6: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 5 (n)

- 7: *Danny Pieters* (1652/2)

De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.

Artikel 1 wordt aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (1679/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

01.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Je ne peux que partager l'intervention pleine de sagesse du président *Langendries*.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1652/1)

Le projet de loi spéciale compte 4 articles.

Amendements déposés:

Art. 1bis (n)

- 1: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 2

- 4: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 3

- 5: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 3bis (n)

- 2: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 3ter (n)

- 3: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 4

- 6: *Danny Pieters* (1652/2)

Art. 5 (n)

- 7: *Danny Pieters* (1652/2)

Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

L'article premier est adopté.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 **Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité de l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001** (1679/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 Mark Eyskens, rapporteur : De aanwezigheid van de Kamerleden vandaag, is omgekeerd evenredig met het belang van het onderwerp dat we nu bespreken. Het Verdrag van Nice is immers een belangrijke fase in de geschiedenis van de Europese eenmaking.

Het Verdrag van Nice werd uitgebreid besproken in de bevoegde commissie en het wetsontwerp ter zake werd goedgekeurd met 10 stemmen tegen 3. De goedkeuring is echter zonder veel geestdrift gebeurd, omdat het Verdrag van Nice toch wel een aantal gebreken vertoont. Sinds het sluiten van het Verdrag van Nice heeft zich wel een aantal positieve evoluties voorgedaan op Europees vlak, met name het verdrag van Laken en de samenroeping van de Conventie.

In de commissievergadering van 12 maart onderstreepte minister Michel vooral de positieve aspecten. Hij kondigde ook de oprichting van een soort *speakers corner* aan, waar parlementairen als pedagogen de Europese integratie kunnen toelichten. De bespreking in commissie was grondig. De positieve en negatieve aspecten werden belicht. De heer Simonet had het vooral over de verworvenheden. Hij wees op het plafond bij de samenstelling van de Commissie; maar dat plafond ligt dan wel op 27 leden. Men heeft een oplossing gevonden voor de herweging van de stemmen, voor het misbruik van het vetorecht, voor het nauwer samenwerken op alle vlakken behalve op dat van defensie. De procedure van de gekwalificeerde meerderheid werd uitgebreid met 30 gevallen. Op enorm veel vlakken, onder meer politieke en justitiële samenwerking, fiscale en sociale politiek en migratie, is er nog veel werk aan de winkel, want daar werkt men nog altijd met de unanimité.

Het Verdrag is eigenlijk een soort gruyèrekaas, maar voor mij geldt: beter een uitbreiding van de EU met dit Verdrag dan zonder!

Ierland heeft het Verdrag in een referendum afgewezen, al was de meerderheid bijzonder nipt. Ook in België is een afwijzing nog mogelijk, mocht een van de assemblees van de regio's het Verdrag niet ratificeren.

Het verdrag is bijzonder complex, de man in de straat zal er wellicht weinig zinnigs kunnen over vertellen. Essentieel gaat het over de Europese besluitvorming die voortaan op 3 niveaus zal verlopen: een gekwalificeerde meerderheid van 73

02.01 Mark Eyskens, rapporteur : La présence aujourd'hui des membres de la Chambre est inversement proportionnelle à l'intérêt du sujet dont nous discutons à présent. Le Traité de Nice constitue une phase importante de l'histoire de l'unification européenne.

Le Traité de Nice a fait l'objet de discussions approfondies au sein de la commission compétente et le projet de loi a été adopté par 10 voix contre 3. Le vote s'est déroulé sans grand enthousiasme dans la mesure où le Traité de Nice contient quand même un certain nombre de lacunes. Depuis sa conclusion, un certain nombre de progrès ont été enregistrés au niveau européen. A cet égard, je songe notamment à Laeken et à la convocation de la Convention.

Lors de la réunion de commission du 12 mars, le ministre Michel a principalement souligné les aspects positifs. Il a également annoncé la création d'une sorte de *speakers corner*, dans le cadre duquel les parlementaires pourront faire office de pédagogues et expliquer l'intégration européenne. Le débat en commission fut circonstancié. Tant les aspects positifs que négatifs y ont été abordés. M. Simonet a surtout évoqué les acquis. Il a attiré l'attention sur le nombre maximum de membres autorisés pour la composition de la commission, qui est fixé à 27. L'on a trouvé une solution pour la révision de la pondération des voix pour l'invocation abusive du droit de veto, pour une collaboration plus étroite à tous les niveaux, excepté celui de la Défense. La majorité qualifiée s'applique dorénavant à 30 cas supplémentaires. Il reste encore un long chemin à parcourir à de nombreux égards, notamment en matière de collaboration policière et judiciaire, de politique fiscale et sociale et de l'immigration, car la majorité est toujours requise dans ces matières.

Ce traité est au fond une espèce de fromage de Gruyère mais j'estime personnellement que mieux vaut un élargissement de l'UE avec ce traité que sans traité du tout !

L'Irlande a rejeté ce traité par un référendum, même si ce fut à une majorité très étroite. En Belgique, un rejet reste d'ailleurs envisageable. Il suffit pour cela qu'une des assemblées régionales refuse de le ratifier.

Ce traité est très complexe, l'homme de la rue n'y comprendra sans doute pas grand-chose. En substance, il concerne le processus de décision européen, lequel se déroulera désormais à trois niveaux: une majorité qualifiée de 73 %, la

procent, de noodzaak om elk besluit te laten goedkeuren door een gewone meerderheid van de lidstaten en, tot slot, de zogenaamde demografische clausule, waarbij de meerderheid van de hele Europese bevolking wordt vastgelegd op 62 procent. Alleen al een combinatie van Groot-Brittannië, Duitsland en Spanje haalt 41 procent, zodat ze de facto als een "directorium" kunnen heersen.

Ik heb echter liever een directorium met drie leden dan een symposium met 25. Een directorium kan leiding geven, ook al is dat in de eerste plaats in het belang van die grootste landen en hun bevolking. Een symposium houdt de dreiging in van een gebrek aan leiding.

De bevoegdheidsbegrenzing (*kompetenzbegrenzung*) mag er geenszins toe leiden dat de subsidiariteit in één richting wordt geïnterpreteerd. De bevoegdheden van de deelstaten en van het Europees niveau moeten vastgelegd worden. Jacques Delors stelde voor het begrip subsidiariteit te interpreteren zoals in de 19^{de}-eeuwse pauselijke encyclieken: de hogere overheid treedt alleen daar op waar het private initiatief in gebreke blijft. Subsidiariteit in twee richtingen betekent dan dat de deelstaten doen wat ze zelf kunnen, maar dat voor grensoverschrijdende kwesties het Europees niveau bevoegd is. De Europese ministerraden moeten erover waken dat wat zij doen conform dat subsidiariteitsprincipe is.

Ik betreur ook dat de grondrechten niet werden geïntegreerd in het Verdrag. Hopelijk kan dat wel bij een volgend verdrag.

De Conventie is moeizaam van start gegaan, met overloze interventies. Is het wel zinvol om meteen op zoek te gaan naar een Europese grondwet? Dat kan een mooie ambitie zijn voor de Conventievoorzitters, maar legt men de lat dan niet heel hoog? Vergeet niet dat je zeker 20 netelige punten moet oplossen. Hoe regel je de Europese fiscaliteit? Hoe financier je de uitbreiding van de Unie? Ik ben voor een geleidelijke integratie van de nieuwe lidstaten: laat ze al deelnemen aan de *decision shaping*, in afwachting van een volwaardige deelname aan de *decision making*.

Ik betreur dat twee partijen in de commissie tegen het Verdrag van Nice hebben gestemd: de ene partij keert zich vanuit haar blind nationalisme

nécessité de faire adopter chaque décision par une majorité simple des Etats membres et, enfin, la clause dite "démographique" par laquelle la majorité de la population européenne totale est fixée à 62 %. Dès lors, une alliance de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne et de l'Espagne atteindrait 41 %, ce qui permettrait à ces trois pays de régner tel un "directoire".

Je préfère néanmoins un directoire composé de trois membres qu'un symposium qui en compte 25. Un directoire peut diriger les choses même s'il agit avant tout dans l'intérêt des trois plus grands pays de l'Union et de leur population. Un symposium risque d'entraîner un manque de direction.

La limitation des compétences (*Kompetenzbegrenzung*) ne peut en aucun cas entraîner une interprétation à sens unique du principe de subsidiarité. Les compétences des Etats membres et de l'Europe doivent être définies. M. Jacques Delors a proposé d'interpréter le principe de subsidiarité à la manière des encycliques papales du dix-neuvième siècle : les pouvoirs supérieurs n'interviennent qu'en cas d'absence d'initiative privée. Interpréter le principe de subsidiarité dans les deux sens signifie que les Etats membres peuvent agir seuls mais que toutes les questions transfrontalières ressortissent à la compétence de l'Europe. Les Conseils des ministres européens doivent veiller à ce que leurs décisions soient conformes au principe de subsidiarité.

Je déplore aussi que les droits fondamentaux n'aient pas été repris dans le traité. J'espère que ce sera le cas à l'occasion d'un prochain traité.

La Convention a démarré péniblement par d'interminables discours. Est-ce raisonnable de s'atteler d'emblée à la rédaction d'une Constitution européenne? Sans doute les présidents de la Convention nourrissent-ils cette ambition, mais ne met-on pas ainsi la barre beaucoup trop haut? N'oublions pas qu'il faudra résoudre une vingtaine de difficultés environ. Comment régler la fiscalité européenne? Comment financer l'élargissement de l'Union? Je suis partisan d'une intégration graduelle des nouveaux Etats membres: qu'ils participent déjà à la phase préparatoire du processus décisionnel (*decision shaping*) en attendant une participation à part entière à la prise de décision (*decision making*).

Je regrette qu'en commission, deux partis aient voté contre le traité de Nice. L'un des deux s'oppose, par un nationalisme aveugle, à tout projet

permanent tegen elk ontwerp dat de Europese eenmaking bevordert. Dat de PSC heeft tegengestemd, verbaast en verdriet mij. Ik roep de Franstalige christendemocraten op om hun houding alsnog te herzien en in het licht van het *bipartisanship*, dat we uit de Amerikaanse politiek kennen, constructief mee te werken aan de Europese droom. (*Applaus*)

02.02 Jacques Lefevre (PSC): Mijn partij behoort traditiegetrouw tot de grote voorstanders van de Europese eenwording. De verkrampte en ontoegankelijke tekst van het Verdrag van Nice biedt echter geen enkele garantie met betrekking tot de toekomst van Europa. Wij moeten er onze medeburgers van overtuigen dat het belangrijk is een democratisch Europa uit te bouwen dat eenieders eigenheid eerbiedigt. De koehandel die aan de goedkeuring van de bepalingen van het Verdrag van Nice voorafging lijkt ons daar niet toe bij te dragen.

Het streven om de bevoegdheden van het Europees Parlement uit te hollen – Europees Parlement waarvan de rol als volwaardige medewetgever naast de Raad niet wordt bevestigd en dat op het stuk van het landbouw- en binnenlands veiligheidsbeleid uit de medebeslissingsprocedure wordt geweerd – is geen positief signaal met het oog op het verhelpen van het democratisch deficit van de Europese instellingen.

De herziening van de weging van de stemmen binnen de raad is eveneens onrustwekkend, aangezien zij de besluitvorming bemoeilijkt omdat er voor de stemming bij gekwalificeerde meerderheid drie verschillende meerderheden nodig zijn. Voor enkele uiterst belangrijke beleidsterreinen geldt de stemming bij gekwalificeerde meerderheid niet. Voor essentiële aangelegenheden blijft de eenparigheid van kracht.

De hervorming van de Commissie zal het gezag van haar voorzitter beperken en dus de Commissie zelf verzwakken op een ogenblik waarop haar uitbreiding een sterkere coördinatie vergt.

Al deze bepalingen brengen het Europese institutionele evenwicht en een goed begrip door de burger van de werking van de Europese instellingen en van het kiessysteem in het gedrang.

Het risico bestaat dat deze constructie de voortzetting van de budgettaire programma's of de wijziging van de gemeenschapswetgeving onmogelijk maakt.

favorisant l'unification européenne. Le vote négatif du PSC m'étonne et me peine. Je lance un appel aux démocrates-chrétiens francophones pour qu'ils se ravisent et qu'ils contribuent de manière constructive à la concrétisation du rêve européen en faisant montre d'impartialité, notion mieux connue outre-Atlantique sous le nom de *bipartisanship*. (*Applaudissements*)

02.02 Jacques Lefevre (PSC): Mon parti s'inscrit dans la tradition des grands défenseurs de l'idée européenne. Or, le texte tourmenté et abscons du Traité de Nice ne nous apporte aucune garantie quant à l'avenir de l'Europe. Nous devons convaincre nos citoyens qu'il importe de construire une Europe démocratique, respectueuse des diversités. Les marchandages qui présidèrent à l'adoption des dispositions du Traité de Nice ne nous semblent pas aller dans ce sens.

La volonté de vider de sa substance le Parlement européen, qui n'est pas confirmé comme co-législateur à part entière aux côtés du Conseil, et qui est maintenu à l'écart de la procédure de co-décision dans les domaines de la politique agricole et de la sécurité intérieure, n'est pas un signe positif pour remédier au déficit démocratique des institutions européennes.

La révision de la pondération des votes au sein du Conseil est elle aussi préoccupante, dans la mesure où elle complique la procédure de décision en nécessitant trois majorités différentes pour le vote à la majorité qualifiée. Des domaines cruciaux ont en outre été maintenus hors du champ d'application du vote à la majorité qualifiée. L'unanimité reste de mise pour des matières essentielles.

La réforme de la Commission conduira quant à elle à une diminution de l'autorité de son président, et donc à un affaiblissement de cette institution au moment précis où l'accroissement de sa taille lui commande une coordination plus forte.

Toutes ces dispositions sont dommageables pour l'équilibre institutionnel européen et pour la bonne compréhension du fonctionnement des institutions européennes et du système de vote par nos concitoyens.

Ce montage risque de rendre impossible la prolongation des programmes budgétaires ou la modification de la législation communautaire.

De mogelijkheid van de Europese Unie om op crisissituaties te reageren zou kunnen worden aangetast, aangezien de rol van de commissievoorzitter wordt afgezwakt en de besluitvormingsprocedure binnen de Raad logger wordt.

Ik verkies helderziendheid boven gemak, immers de versterkte samenwerking volstaat niet om de talrijke tekortkomingen van het verdrag op te vangen. De versterkte samenwerking blijft immers onderworpen aan overdreven verplichtingen in de tweede pijler, waar andere partners nog altijd hun veto kunnen stellen. Bovendien is versterkte samenwerking niet mogelijk in defensieaangelegenheden of wanneer er militaire implicaties zijn. Ten slotte dient de totale actiecapaciteit van de Unie ten aanzien van de buitenwereld te worden uitgebreid. Het verdrag van Nice laat een dergelijke ontwikkeling niet toe en is door deze onoverkomelijke tekortkoming al vóór zijn ratificatie achterhaald.

In het besef dat het Verdrag van Nice wel eens het laatste kan zijn vóór de uitbreiding, en in het besef dat velen het erover eens zijn dat het een slecht verdrag is, ook al is dat dan voor een meerderheid onder ons geen beletsel om het toch te ratificeren, wens ik u kort enkele strategische principes in herinnering te brengen die aan het Europese integratieproces na de oorlog ten grondslag liggen : de verdediging tegen de dreiging van de Sovjets, de wil om Duitsland als Europees partnerland te integreren, en het nastreven van het economische en sociale voordeel van een gemeenschappelijke markt. De eerste doelstelling berust thans nergens meer op, en ook beide andere voornemens zijn nu grotendeels verwezenlijkt.

Heeft Europa dan geen bestaansreden meer ? Zeker niet. Het streefdoel moet zijn de Europese Unie ten opzichte van de buitenwereld tot een slagvaardige eenheid uit te bouwen zonder daarbij het sociale Europa uit het oog te verliezen.

Maar bij veel van onze partners ontbreekt daartoe de wil. En dan sust men zijn geweten en kiest men voor een uitbreiding terwijl daartoe de nodige middelen ontbreken en wordt vergeten dat uitbreiden erop neerkomt Oost-Europa te stabiliseren.

Dit is je reinste boerenbedrog! Hoe kunnen structuren die geschikt waren voor het Europa van de Zes tevens geschikt zijn voor een Europa dat zich uitbreidt tot zevenentwintig lidstaten? Willen wij het zover laten komen dat wij verder moeten in een

L'affaiblissement du président de la Commission et l'alourdissement de la procédure de décision au sein du Conseil risquent de saper la capacité de l'Union européenne d'agir dans des situations de crise.

Je préfère la lucidité à la commodité car les coopérations renforcées ne suffisent pas à neutraliser les nombreuses carences contenues dans le Traité. Leur mise en œuvre reste en effet soumise à des contraintes exagérées dans le deuxième pilier, où le veto des autres partenaires reste de mise. En outre, elles ne couvrent pas les questions liées à la défense ou ayant des implications militaires. Enfin, il est nécessaire de développer davantage la pleine capacité de l'action de l'Union vis-à-vis de l'extérieur. Le Traité de Nice ne permet pas ce genre d'évolution et ce vice rédhibitoire rend le traité caduc avant même sa ratification.

Sachant que le Traité de Nice pourrait être le dernier avant un élargissement, sachant que beaucoup s'accordent à dire que ce Traité est mauvais, mais qu'une majorité d'entre nous s'apprête quand même à voter sa ratification, je rappellerai brièvement quelques principes stratégiques à la base du processus d'intégration européenne dans l'après-guerre: la défense contre la menace soviétique, la volonté d'intégrer l'Allemagne comme partenaire européen, et la recherche du bénéfice économique et social suscité par un marché commun. Le premier de ces principes a perdu tout objet. Les deux autres points ont été largement réalisés.

L'Europe se retrouverait-elle aujourd'hui privée de finalités? Non. Il faut tendre vers la pleine capacité de l'Union européenne à l'égard de l'extérieur sans oublier de construire l'Europe sociale.

Mais la volonté manque chez plusieurs de nos partenaires. Alors, on se donne bonne conscience, on choisit d'élargir sans s'en donner les moyens, on publie qu'élargir, ce serait stabiliser l'Europe de l'Est.

Rien n'est plus fallacieux! Des structures qui convenaient à l'Europe des Six conviendraient-elles à une Europe élargie à vingt-sept États? Voulons-nous nous condamner à vivre dans une Union devenue une manière de diète polonaise de jadis?

Unie die meer en meer weg heeft van een soort Poolse landdag van weleer?

Er is geen enkele onmiddellijke dreiging die ons ertoe zou moeten nopen ons te binden aan een tekst die bepalingen bevat die verlamdend zullen werken. Laten we de Unie dus uitbreiden, maar niet op grond van dit Verdrag, en niet met de huidige, inadequate institutionele grondslagen.

De gewezen Duitse bondskanselier Helmut Schmidt meent dat als de Europese Unie hetzelfde lot beschoren zou zijn als de op de Vrede van Westfalen gestoelde nieuwe Europese orde van drie eeuwen geleden, of als het Congres van Wenen, de goede start niet meer zou zijn dan voer voor toekomstige historici. Een dergelijke val zou voor ons, Europeanen, en voor onze nakomelingen een tragedie veroorzaken, het definitieve verlies van onze autonomie, aldus nog Schmidt. Meer dan welk verdrag en wetsartikel ook komt het aan op scherpzinnigheid en het naleven van de principes, op de ingesteldheid, de vastberadenheid en het goede voorbeeld. Die overwegingen staan te lezen in het boek dat de vroegere bondskanselier gepleegd heeft met als titel "Selbstbehauptung Europas".

Laten we dan ook zo scherpzinnig zijn het Verdrag van Nice niet te ratificeren. Laten we de ingesteldheid en de vastberadenheid hebben om van de Conventie een succes te maken. (*Applaus op verscheidene banken*)

02.03 Geert Versnick (VLD): Ik begrijp niet dat de heer Lefevre dit Verdrag niet kan goedkeuren. Ik ken hem als een echte Europeaan. Nu doet hij me denken aan de VU die elke Vlaamse overwinning uitlegt als een kaakslag. Hetzelfde doet de PSC nu: de kleine stap vooruit, die Nice toch is, wordt alleen negatief belicht.

Toegegeven, het Verdrag van Nice blijft ver onder de ambities van de overtuigde Europese federalisten. Men mag zich echter niet afvragen hoe ver Nice ons nog verwijderd houdt van de stoutste dromen over een federaal Europa, maar wel of Nice ons al dan niet een stap dichterbij dat ideaal brengt.

Ik denk dat Nice wel degelijk een stap in de goede richting is. Op de Europese Raad van Helsinki was beslist dat Nice voor het *minimum minimorum* moest zorgen dat noodzakelijk was om de uitbreiding van het aantal lidstaten door te voeren.

Aucune menace imminente ne nous oblige à nous lier les mains à un texte contenant des dispositions paralysantes. Alors, élargissons, mais n'élargissons pas sur la base de ce traité ni sur les bases institutionnelles actuelles, qui sont inappropriées.

L'ancien chancelier allemand Helmut Schmidt estime que, si l'Union européenne devait connaître le même sort que le nouvel ordre européen de la Paix de Westphalie, voici trois siècles et demi, ou encore celui du Congrès de Vienne, ses bons débuts ne seraient guère davantage qu'un sujet pour les futurs historiens. D'après M. Schmidt, pour nous, Européens, et pour nos descendants, pareille chute provoquerait une tragédie, la perte définitive de notre autonomie. "Plus que tous les traités et articles de loi, ce sont la clairvoyance et la fidélité aux principes, l'état d'esprit, la détermination et l'exemple qui importent." Vous pourrez lire ces réflexions dans "L'Europe s'affirme" de l'ancien chancelier.

Ayons dès lors la clairvoyance de ne pas ratifier le Traité de Nice. Ayons l'état d'esprit et la détermination nécessaires pour réussir la Convention. (*Applaudissements sur divers bancs*)

02.03 Geert Versnick (VLD): Je ne comprends pas que M. Lefevre estime ne pas pouvoir approuver ce traité. Il me donnait en effet l'impression d'être un europhile convaincu. A présent, il me fait penser à la VU, qui interprète toute victoire flamande comme une défaite. Le PSC fait de même aujourd'hui : le petit pas en avant que représente le traité de Nice ne fait l'objet que de critiques.

J'admets que le traité de Nice reste bien loin des ambitions des fédéralistes européens convaincus. Il ne faut toutefois pas se demander quel fossé nous sépare encore de la réalisation des rêves les plus audacieux d'une Europe fédérale mais plutôt si Nice nous rapproche ou pas de cet idéal.

A mon estime, le traité de Nice constitue en effet un pas dans la bonne direction. Lors du Conseil européen d'Helsinki, il avait été décidé que ce traité devait réunir les conditions minimales nécessaires pour permettre d'accroître le nombre d'Etats membres.

Het Verdrag van Nice bevat een akkoord over de stemmenweging in de Europese Raad. De herschikking valt voor kleinere landen, zoals België, aanvaardbaar uit. Het systeem zal bij de intrede van de nieuwe lidstaten progressief worden aangepast.

Vanaf 1 januari 2005 verliezen de grote landen hun tweede commissaris. Het aantal commissarissen zal vanaf de 27^{ste} lidstaat worden beperkt en er zal een rotatiesysteem komen, waarbij alle lidstaten op gelijke voet staan. Over de benoeming van de commissievoorzitter zal met een gekwalificeerde meerderheid worden beslist.

De uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid gaat minder ver dan de overtuigde federalisten hadden gehoopt. Er blijven beperkingen gelden voor stemmingen over bijvoorbeeld asiel, migratie en buitenlands handelsbeleid.

Er werd door sommigen al langer aangedrongen op een versoepeling van de voorwaarden om een versterkte samenwerking op te zetten. Nice heeft die wens voor een groot deel ingewilligd. Het vetorecht wordt opgeheven voor de eerste en de derde pijler en de medewerking van 8 lidstaten zal volstaan om tot samenwerking te komen. Voor de tweede pijler blijft het vetorecht bestaan.

Nice voert een *early warning*-systeem in voor het vaststellen van het risico op ernstige schendingen van de mensenrechten in een lidstaat. Het Comité voor buitenlands- en veiligheidsbeleid zal voortaan de politieke controle op de operaties van crisisbeheer en de strategische leiding ervan kunnen opnemen. Bovendien worden de Europese rechterlijke instellingen verbeterd, zonder verlenging van de termijnen evenwel. Dat alles is vermeldenswaard.

Wij hadden wel liever een verdrag geratificeerd dat de stemming met gekwalificeerde meerderheid over veel meer domeinen uitbreidt, maar niet-ratificeren betekent de positieve verworvenheden van het verdrag terugschroeven en de uitbreiding onmogelijk maken. Wij zullen het verdrag dus goedkeuren omwille van de vooruitgang en de voorbereiding van de uitbreiding. Tegelijk investeren wij onze energie in de duurzame verdieping van de Europese integratie. Dit is een nuttig verdrag voor de korte termijn. De Conventie moet een verdere verdragswijziging voorbereiden.

La traité de Nice comprend un accord concernant la pondération des voix au sein du Conseil européen. Cet aménagement est acceptable aux yeux des petits pays, comme la Belgique. Ce système sera appliqué progressivement lors de l'adhésion de nouveaux Etats membres.

A compter du 1er janvier 2005, les grands pays perdont leur deuxième commissaire. Le nombre de commissaires sera limité à partir de la 27^{ème} adhésion et un système de rotation sera instauré pour permettre à tous les Etats membres d'être sur pied d'égalité. Un vote à la majorité qualifiée sera organisé pour la nomination du président de la Commission.

L'extension de la majorité qualifiée est plus limitée que l'avaient espéré les fédéralistes convaincus. Des limites ont été fixées pour les votes en matière d'asile, d'immigration et de politique de commerce extérieur.

Cela fait longtemps que d'aucuns réclament l'assouplissement des conditions à remplir pour consolider la collaboration entre les Etats membres. Nice a exaucé en grande partie ce souhait. Il supprime le droit de veto pour les premier et troisième piliers et prévoit que la collaboration de huit Etats membres suffit pour mettre en place une collaboration. Pour le deuxième pilier, le droit de veto subsiste.

Nice a instauré un système de pré-alerte pour le constat de risques de violations graves des droits de l'homme dans un Etat membre. Le comité de politique étrangère et de sécurité pourra dorénavant reprendre à son compte le contrôle politique des opérations de gestion de crise et leur direction stratégique. En outre, les institutions judiciaires européennes seront améliorées sans toutefois que cette amélioration s'accompagne d'un prolongement des délais. Tous ces éléments méritent d'être relevés.

Nous aurions préféré ratifier un traité étendant à beaucoup plus de domaines le vote à la majorité qualifiée mais si nous ne le ratifions pas, les acquis positifs du traité seraient remis en cause et tout élargissement s'en trouverait empêché. Dès lors, nous adopterons ce traité en raison des progrès qu'il permettra de réaliser et du fait qu'il prépare l'élargissement. En le ratifiant, nous investissons de surcroît notre énergie dans l'approfondissement durable de l'intégration européenne. C'est un traité utile à court terme. La Convention est désormais appelée à préparer une autre modification des

(Applaus)

02.04 Jacques Simonet (MR): Hoewel het Verdrag van Amsterdam ongetwijfeld het juridisch referentiekader biedt voor de hervorming van de instellingen is het er niet in geslaagd de gemeenschapsinstellingen zoals bepaald in de oorspronkelijke opdracht te hervormen. De huidige instellingen hebben hun beperkingen in het Europa van de Vijftien, maar ook met oog op de uitbreiding in 2004.

Al van bij de ondertekening van het Verdrag van Amsterdam werden de uitgangspunten van het Verdrag van Nice opgenomen in het debat over de gemeenschapsinstellingen.

Het was vooral moeilijk om de eisen die werden gesteld aan de uitbreidingsprocedure en die inherent zijn aan elke hervormingsprocedure evenals de doelstellingen op elkaar af te stemmen. Het Verdrag van Nice moest dus een antwoord bieden na de impasse van de Intergouvernementele Conferentie van 1997, maar de lidstaten stonden nogal koel tegenover de uitbreiding van Europa. Het is ook het laatste verdrag van een Unie met Vijftien lidstaten.

Het Verdrag van Nice moet worden beschouwd als de voortzetting van het proces dat in Amsterdam op gang werd gebracht.

Het akkoord van Nice was het best mogelijke akkoord, waardoor patstellingen konden worden doorbroken en het pad kon worden geëffend voor een uitbreiding die in de hand kan worden gehouden. Het bevatte ook de duidelijke boodschap dat de Unie onomkeerbaar is.

Ik begrijp de houding van de heer Lefevre niet: zijn toespraak komt op het juiste moment, maar hij slaat niet de juiste toon aan.

Nice was bedoeld om een antwoord te formuleren op wat in het akkoord van Amsterdam niet werd geregeld. De heer Lefevre vergeet de verdediging van de mensenrechten, de aanpassingen van het Europees rechtsbestel en de vooruitgang op het stuk van de Europese defensie.

Deze verbeteringen moeten ons niet doen vergeten dat de intergouvernementele methode aan vernieuwing toe is. Bijgevolg verheugen wij ons over de bepalingen van bijlage IV die in de instelling van de Conventie voorziet en in de bijeenroeping van een intergouvernementele conferentie in 2004.

Het verdrag van Nice, het laatste verdrag tot uitdieping van de EU met Vijftien, moet toelaten de samenhang binnen de Unie te versterken en doet dat ook. De bereidheid tot hervorming moet echter

traités. (Applaudissements)

02.04 Jacques Simonet (MR): Si le Traité d'Amsterdam représente incontestablement le cadre juridique de référence pour la réforme des institutions, il n'a pu réformer les institutions communautaires comme prévu dans ses missions de départ.

Cet ensemble institutionnel présente des limites tant dans une Europe à quinze que dans la perspective de l'élargissement de 2004.

Les prémices du Traité de Nice étaient donc inscrites dans le débat institutionnel communautaire dès la signature du Traité d'Amsterdam.

La difficulté a surtout tenu à l'imbrication des objectifs liés aux exigences du processus d'élargissement et de ceux inhérents à tout processus de révision. Le Traité de Nice devait donc répondre aux impasses de la CIG de 1997, mais il traduit une relative frilosité des États face à une Europe élargie. Il s'agit aussi du dernier Traité d'une Union à quinze.

Il faut lire le Traité de Nice comme la poursuite du processus initié à Amsterdam.

L'accord de Nice le meilleur accord possible, permettant de dépasser des blocages et ouvrant la voie à un élargissement maîtrisé. Il nous a délivré un message clair qui est l'irréversibilité de l'Union.

Je ne comprends pas l'attitude de M. Lefevre, qui intervient à un moment opportun, mais de manière inopportune.

Nice a eu la vocation de répondre au reliquat de l'accord d'Amsterdam. M. Lefevre oublie la défense des droits de l'homme, les adaptations de l'ordre juridique européen et les avancées en matière de défense européenne.

Certes, ces améliorations ne doivent pas masquer l'essoufflement des méthodes de la CIG. C'est pourquoi nous nous réjouissons des dispositions de l'Annexe IV qui prévoit l'établissement de la convention et la convocation d'une CIG pour 2004.

Nice, le dernier traité d'approfondissement à quinze, doit permettre de renforcer la cohérence de l'Union et remplit à cet égard ses objectifs, même si un volontarisme refondateur s'impose pour continuer l'aventure à 25 en conservant le même

aanwezig zijn, wil men het avontuur met 25 voortzetten en daarbij de integratie en de Europese ambitie op peil houden.

Het verdrag van Nice moet de uitbreiding mogelijk maken en de aanpassing en de modernisering van de Europese instellingen inluiden door het juridisch statuut van de Conventie te waarborgen. Het verdrag komt ten slotte tegemoet aan de verzuchtingen van de Oost-Europese landen en brengt ons dichterbij de redactie van een Europese grondwet.

Al die redenen maken dat ons Parlement dit verdrag dient te ratificeren. (*Applaus op vele banken*)

02.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De belangstelling van de Kamerleden voor dit wetsontwerp lijkt erop te wijzen dat we een niemendalletje bespreken. Het tegendeel is echter waar. De Europese Unie grijpt grondig in in het dagelijks leven van haar burgers, denken we maar aan de invoering van de euro. Toch blijven de politieke structuren van Europa dode letter voor het gros van de bevolking. Europa speelt te weinig in op de werkelijke sociaal-economische en maatschappelijke noden van de bevolking. Ook van enige aanzet tot basisdemocratie kan men nauwelijks spreken. Denken we maar aan het indrukwekkende spektakel rond Europese topontmoetingen: een politieconcentratie, meer bodyguards dan regeringsleiders, afgesloten straten. Ook in Nice hebben we dit allemaal meegemaakt.

De herweging van de stemmen in de Ministerraad was nodig om te kunnen beslissen over de uitbreiding, maar de manier waarop die herweging werd beklonken, is ondermaats. Onze premier heeft toen nodeloos de Nederlandse wrevel opgewekt, met alle negatieve gevolgen van dien voor andere dossiers, zoals dat van de IJzeren Rijn. De grote landen in de EU hebben de kleintjes aan banden gelegd. Dit heeft niets meer met democratie te maken.

Europa gaat over de hoofden van de burgers heen, en als het referendum over verdieping en uitbreiding in Ierland negatief uitvalt, houden de Europese machtscentrales daar gewoon geen rekening mee. Hoe moeten wij geloven in een Europa dat met de wil van de Europeanen geen rekening houdt? Het is nonsens dat de Ieren moeten worden heropgevoed, zoals minister Michel bepleit. Heropvoeding is overigens een term die we alleen achter het IJzeren Gordijn plachten te horen.

degré d'intégration et la même ambition européenne.

Le Traité de Nice doit rendre possible l'élargissement et ouvrir la voie à l'adaptation et à la modernisation des institutions européennes, en assurant le statut juridique de la convention. Il répond enfin honorablement aux demandes des pays d'Europe de l'Est et nous engage sur le chemin de la rédaction d'une constitution européenne.

Pour toutes ces raisons, la ratification de ce traité par notre Parlement est nécessaire et indispensable. (*Applaudissements sur de nombreux bancs*)

02.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): L'intérêt que les membres manifestent pour ce projet de loi donne à penser que nous discutons d'une bagatelle. Rien n'est moins vrai. L'Union européenne intervient fondamentalement dans la vie quotidienne du citoyen, il n'est que de songer à l'introduction de l'euro, mais, pour la majeure partie de la population, les structures politiques européennes restent un mystère. L'Europe est trop éloignée de la réalité socio-économique et des besoins sociaux de la population. Par ailleurs, les gestionnaires européens ont improvisé les jalons d'une démocratie rudimentaire. Il suffit de considérer le fracas qui entoure les sommets européens: concentration de policiers, plus de gardes du corps que de chefs de gouvernement, rues barrées... Nice n'y a pas échappé.

Il fallait revoir la pondération des voix au Conseil de ministres pour pouvoir se prononcer sur d'élargissement mais cela s'est fait de manière totalement inappropriée. Notre premier ministre a inutilement suscité l'irritation des Pays-Bas, avec toutes les conséquences négatives qui en ont résulté dans d'autres dossiers, tel celui du Rhin de fer. Les grands pays de l'UE ont bridé les petits. Cela n'a plus rien à voir avec la démocratie.

L'Europe ne tient pas compte du citoyen et lorsque le référendum irlandais sur l'approfondissement et l'élargissement se solde par un résultat négatif, les cénacles du pouvoir européen n'en tiennent tout simplement pas compte. Comment croire en une Europe qui ignore la volonté des Européens? Il est insensé d'affirmer qu'il faut rééduquer les Irlandais, comme l'a fait le ministre Michel. Le terme de rééducation n'était d'ailleurs généralement utilisé que de l'autre côté du Rideau de fer.

Ik heb hier al geregeld gepleit voor het organiseren van referenda rond belangrijke Europese beslissingen, maar die voorstellen worden weggeveegd. Het Vlaams Blok wil zeker geen stokken in de Europese wielen steken, maar we willen Europa en de Europese burger juist dichter bij mekaar brengen. Wat is daar verkeerd aan?

Er zal nu een Europese Conventie komen, die Europa op een nieuw spoor moet zetten: deze Conventie staat onder leiding van de 75-jarige voormalige president van Frankrijk, bijgestaan door onder meer de burgemeester van Vilvoorde. De Kamer wordt vertegenwoordigd door een Vlaams parlements lid, de Senaat door de burgemeester van Bergen! Mijn partij denkt in groot-Europese termen. Dat is al zo van in het begin van onze partijgeschiedenis.. Wij zijn niet tegen Europa, maar we zijn realistisch. De plannen om reeds in 2004 plotsklaps tien nieuwe lidstaten toe te laten, zijn louter door geopolitieke motieven ingegeven. Er zijn geen sociaal-economische en financiële argumenten voor.

Die plannen zijn praktisch onuitvoerbaar. Ze dreigen het huidige Europa in de afgrond te trekken. De vestiging en de vrije toegang in de EU van personen uit de nieuwe kandidaat-lidstaten dreigt ons economisch bestel onderuit te halen. Er moet ook minstens in een overgangperiode worden voorzien. Daarom pleiten wij voor een uitbreiding in drie fasen en voor sociaal-economische hulpprogramma's voor Oost-Europa om massale migratie naar de huidige EU, braindrain vanuit het oosten en grondspeculatie te voorkomen. De Europese landbouwsubsidiepolitiek is verkeerd. Zolang de Europese landbouw massaal wordt gesubsidieerd en de grenzen gesloten blijven voor landbouwproducten uit de Derde Wereld, zal de migratie naar Europa toenemen, met alle problemen van dien inzake asiel en illegaliteit.

De landbouwsubsidiepolitiek moet wel creatiever kunnen verlopen. Ik heb terzake een persoonlijk ideeetje: verminder in 2003 en 2004 de Europese landbouwsubsidies telkens met 25 procent en stort dit bedrag in een fonds voor de landbouwontwikkeling in Oost-Europa en de Derde Wereld. Over een periode van 2 jaar spaart men zo de helft uit van de landbouwsubsidies aan de Europese lidstaten en helpt men tegelijkertijd de

J'ai régulièrement préconisé dans cet hémicycle de soumettre les décisions importantes sur le plan européen à un référendum mais ces propositions ont été balayées du revers de la main. Le Vlaams Blok ne cherche nullement à entraver le bon fonctionnement de l'Union européenne mais nous souhaitons qu'elle se rapproche des citoyens européens. Je n'y vois rien de mal.

La Convention européenne qui doit se réunir bientôt est chargée de placer l'Europe sur de nouveaux rails : cette Convention est présidée par l'ancien président français, aujourd'hui âgé de 75 ans, notamment assisté dans sa tâche par le bourgmestre de Vilvoorde. La Chambre est représentée par un membre du Parlement flamand et le Sénat par le bourgmestre de Mons. Au sein de mon parti, nous ne réfléchissons pas en termes de "Grande Europe". Nous avons adopté cette attitude dès la naissance de notre parti. Nous ne sommes pas opposés à l'Union européenne mais nous sommes réalistes. Le projet d'admettre purement et simplement l'adhésion de 10 nouveaux pays en 2004 est fondé sur des arguments purement géopolitiques. Aucun argument socio-économique ou financier ne plaide en faveur de ce projet.

Ce projet est impossible à mettre en oeuvre. En effet, il risque d'entraîner l'Europe actuelle vers le chaos. L'établissement et la libre circulation dans l'Union européenne de personnes originaires des nouveaux Etats candidats à l'adhésion risquent de compromettre notre système économique. C'est la raison pour laquelle nous préconisons un élargissement en trois phases et la mise sur pied de programmes d'aide socio-économique pour les pays d'Europe de l'est. Il faut également prévoir au moins une période de transition pour éviter d'importants flux migratoires vers les actuels Etats membres de l'UE, la fuite des cerveaux des pays de l'est et la spéculation immobilière. La politique des subventions agricoles européennes est erronée. Tant que l'Europe continuera à subventionner massivement l'agriculture et à interdire l'accès de produits agricoles du tiers-monde, l'immigration se poursuivra en Europe, avec le cortège de problèmes y afférents en matière d'asile et d'illégalité.

La politique de subventions agricoles devrait faire preuve de davantage de créativité. Je souhaiterais vous livrer une petite idée personnelle : en 2003 et en 2004, réduisez les subventions européennes à l'agriculture de 25 pour cent chaque fois et versez le montant obtenu dans un fonds consacré au développement agricole en Europe de l'Est et dans le Tiers Monde. En deux ans, il serait ainsi possible d'économiser la moitié des subventions

nieuwe lidstaten in Oost-Europa.

02.06 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Onze landbouw kan zonder Europese subsidies niet functioneren. De heer Tastenhoye weet dit maar al te goed! Zijn voorstel zal armoede bij de landbouwers in het Westen in de hand werken!

02.07 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Hoe lang kan het Westen zijn eigen landbouw zo gul blijven subsidies toestoppen en tegelijkertijd de deur dichthouden voor alle producten van buiten de EU?

Op langere termijn moeten trouwens alle subsidies verdwijnen.

De Europese keuze van onze partij is consequent, duidelijk en transparant, in tegenstelling tot de *big bang* waarop de Europese Unie ons zal trakteren via de uitbreiding met zoveel nieuwe lidstaten.

02.08 **Yves Leterme** (CD&V): De minister haalde een belangrijk gegeven aan. Het Vlaams Blok wil het Europees landbouwsubsidiesysteem zo vlug mogelijk opdoeken.

02.09 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Dit was slechts een persoonlijk ideeetje.

02.10 **Yves Leterme** (CD&V): Uw uitspraken zijn hard voor de Belgische landbouwers; nochtans poogt u bij hen stemmen te ronselen.

02.11 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Ik heb niet gezegd dat alle subsidies onmiddellijk moesten verdwijnen. ik wil ze stapsgewijs reduceren en het vrijgekomen geld in een fonds stoppen ter bevordering van de landbouw in Oost-Europa en de Derde Wereld.

02.12 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): U had het over de afbraak van de subsidiepolitiek in Europa om de landbouw elders te financieren. Het debat over de financiering van de landbouw binnen Europa kan slechts aangezwengeld worden na de Duitse verkiezingen. Wat u voorstelt is onhoudbaar. Het is bovendien een simplistisch en gevaarlijk idee. Zulke ideeën zouden nooit geopperd mogen worden!

02.13 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): We moeten gaan naar een heroriëntatie van de

européennes à l'agriculture tout en aidant les nouveaux Etats membres de l'Europe de l'Est.

02.06 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Notre agriculture ne peut fonctionner sans subventions européennes. M. Tastenhoye ne le sait que trop bien! La mise en œuvre de sa proposition contribuerait à l'appauvrissement des agriculteurs occidentaux !

02.07 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Pendant combien de temps encore, l'Occident continuera-t-il à subventionner si généreusement le secteur agricole en fermant la porte à tous les produits en provenance des Etats hors UE.

Toutes les subventions sont appelées à disparaître à long terme.

En ce qui concerne l'Europe, notre parti a fait un choix cohérent, clair et transparent, contrairement au *Big Bang* auquel l'Union européenne nous confrontera en accueillant un nombre important de nouveaux membres.

02.08 **Yves Leterme** (CD&V): Le ministre vient d'énoncer une donnée importante. Le Vlaams Blok veut mettre un terme dans les plus brefs délais au système européen d'aide à l'agriculture.

02.09 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Ce n'était qu'une petite idée personnelle.

02.10 **Yves Leterme** (CD&V): Vos déclarations sont très dures pour les agriculteurs belges ; cela ne vous empêche pas, cependant, d'essayer de racoler des voix dans ces milieux.

02.11 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Je n'ai pas dit que toutes les subventions devaient disparaître immédiatement ; je veux les réduire progressivement et verser l'argent ainsi libéré dans un fonds visant à promouvoir l'agriculture en Europe de l'Est et dans le tiers monde.

02.12 **Louis Michel**, ministre: (*en néerlandais*) : Vous parliez du démantèlement de la politique européenne d'aide à l'agriculture afin de financer l'agriculture ailleurs. Le débat européen sur le financement de l'agriculture ne pourra toutefois être activé qu'à l'issue des élections allemandes. Ce que vous proposez est intenable. Il s'agit en plus d'une idée simpliste et dangereuse. Il ne faudrait jamais proférer ce genre d'idées !

02.13 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Nous devons nous diriger vers une réorientation de la

landbouwproductie, dat bedoelde ik.

Het Vlaams Blok is zeker niet anti-Europees. Wij pleiten voor een realistisch, democratisch en sociaal Europa der volkeren, waarin ook het onafhankelijke Vlaanderen zijn onvervreembare plaats heeft. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

02.14 Yvon Harmegnies (PS): De PS was destijds ontgoocheld over de resultaten van Nice, maar zal eenparig voor het verdrag stemmen omdat bepaalde verbeteringen werden aangebracht.

De intergouvernementele conferentie is er niet in geslaagd doelstellingen zoals het invoeren van meer democratische stemprocedures te verwezenlijken. Maar binnenkort staan wij voor nog grotere uitdagingen: de uitbreiding en de integratie van nieuwe institutionele structuren aangepast aan een Unie bestaande uit 27 lidstaten.

Wij moeten eveneens streven naar een vereenvoudiging van de Europese organisatiestructuur teneinde ze voor de burgers toegankelijker te maken.

Wij willen dat Europa meer zou ijveren voor kwaliteitsvolle arbeid en gelijke kansen en tevens werk maakt van de strijd tegen de uitsluiting en de armoede. Het is eveneens belangrijk dat Europa zich opwerpt als een geloofwaardige partner in de handhaving van de vrede en dat de Europeanen uiting geven aan hun wil om in een verenigd en democratisch politiek Europa te leven. De PS wil dat verder werk wordt gemaakt van het federale Europa. Het Verdrag van Nice moet dus worden beschouwd als een volgende stap in die eenwording en wij zullen dan ook voor het ontwerp stemmen. (*Applaus*)

02.15 Minister Louis Michel (Frans): Ik dank de rapporteur voor zijn scherpzinnige analyse van wat er bij de ratificatie van het Verdrag van Nice op het spel staat. Ik vind eveneens dat evoluties met betrekking tot de grondwet van sommige landen met de nodige voorzichtigheid moeten worden geïnterpreteerd. Wij hebben de mogelijke gevaren die u aanhaalt, met name betreffende de gevolgen voor de burgers van de Unie, goed ingeschat. Men moet een onderscheid maken tussen de onderhandelingsmethode en de vaststelling dat de IGC haar beperkingen heeft en de inhoud van het Verdrag, waarmee in feite een grote stap vooruit wordt gezet. Het werd al door een tiental lidstaten geratificeerd en bijgevolg kan ik weinig begrip

production agricole. Voilà ce que j'ai voulu dire.

Le Vlaams Blok n'est certainement pas anti-européen. Nous plaidons en faveur d'une Europe des peuples à la fois réaliste, démocratique et sociale au sein de laquelle une Flandre indépendante aurait aussi sa place inaliénable. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

02.14 Yvon Harmegnies (PS): Le parti socialiste, malgré sa déception exprimée en son temps à propos des résultats obtenus à Nice, votera unanimement en sa faveur, certaines améliorations ayant été enregistrées.

Des objectifs, comme l'adoption de procédures de vote plus démocratiques, n'ont pas été atteints par la conférence intergouvernementale. Mais nous serons confrontés prochainement à des défis majeurs: l'élargissement et l'intégration de nouvelles structures institutionnelles adaptées à une union composée de 27 États membres.

Nous devons également tendre vers une simplification de l'organigramme européen afin de le rendre plus accessible aux citoyens.

Nous souhaitons une Europe s'engageant davantage en faveur de la qualité du travail, de la lutte pour l'égalité des chances et contre l'exclusion et la pauvreté. Il est également important de présenter l'Europe comme acteur crédible dans le maintien de la paix, et de réaffirmer notre volonté de vivre dans une Europe politique unie et démocratique. Les Socialistes rappellent leur volonté de poursuivre la construction d'une Europe fédérale. Le Traité de Nice doit donc être perçu comme une étape dans cette construction et nous voterons donc en faveur de ce projet. (*Applaudissements*)

02.15 Louis Michel, ministre (en français): Je remercie le rapporteur pour son analyse lucide de l'enjeu de la ratification du Traité de Nice. Je crois également que des évolutions concernant la constitution de certains pays doivent être interprétées avec prudence. Nous avons bien perçu les risques que vous évoquez, notamment ceux qui concernent les conséquences pour les citoyens de l'Union. Il faut distinguer la méthode de négociation, le constat des limites de la CIG et le contenu du Traité, qui présente en fait des avancées non négligeables. Il a déjà été ratifié dans une dizaine d'États membres et, dès lors, je comprends mal les arguments du PSC, notamment au regard de la contribution historique de ce parti dans la

opbrengen voor de argumenten van de PSC, gelet met name op de bijdrage welke die partij doorheen de geschiedenis tot de Europese eenwording heeft geleverd.

De Europese constructie heeft crisismomenten en periodes van stagnatie gekend en is vaak maar stapsgewijze tot stand gekomen. De idee van een Unie heeft enkel veld gewonnen dankzij discussies en onderhandelingen. De heer Lefevre sprak pessimistische en fatalistische taal. U geeft blijk van berusting, terwijl nu vooral enig denkwerk is vereist. Het is nog niet te laat: u kan het Verdrag nog altijd samen met ons ratificeren!

Nice heeft het perspectief van Laken geopend. Alle vertegenwoordigers van ons land hebben het voorzitterschap met hart en ziel gesteund. Voor het eerst zal de toekomst van de Unie openlijk worden besproken. De Belgische regering zal alles in het werk stellen om de tekortkomingen van Nice recht te trekken. Als iedereen weigert te ratificeren, betekent dit de doodsteek voor de uitbreiding. Deze uitbreiding is de hereniging van Europa, maar ook, en dat is heel belangrijk, de eerste authentieke politieke daad van de Unie. We hebben de middelen, we moeten ook de wil hebben. We moeten het gewoon doen.

Een politieke daad houdt altijd enig risico en onzekerheid in, ook al zijn deze beperkt, maar dat maakt juist de charme ervan uit.

Wij zouden de kandidaat-lidstaten een verkeerd signaal geven, mochten wij dit verdrag niet ratificeren.

(Nederlands) Het verdrag van Nice heeft wel degelijk voor concrete resultaten gezorgd. Vooral de herschikking van de stemmenweging was een harde noot om kraken, waarover vinnig en lang is onderhandeld. Maar dat is natuurlijk geen schande. België is erin geslaagd het eindresultaat voor de kleinere landen binnen redelijke perken te houden. De stemmenweging werd meteen al gestroomlijnd met het oog op de toekomstige uitbreiding tot 27 lidstaten. Dat is een positieve zaak.

Ook de herschikking van de samenstelling van de Europese Commissie was het onderwerp van harde onderhandelingen. De huidige samenstelling met 2 commissarissen voor de grote lidstaten en 1 commissaris voor de kleinere is op langere termijn niet werkbaar. Ik geef toe dat we bij de onderhandelingen van iets meer moed hadden kunnen getuigen en toegeven dat een kleinere, en dus efficiëntere, Commissie wellicht de betere keuze zou zijn geweest.

construction européenne.

La construction européenne a connu des crises, des périodes de stagnation et a souvent avancé à petits pas. Ce sont toujours des discussions et des négociations qui ont fait avancer l'idée de l'Union. Je trouve M. Lefevre pessimiste et fataliste. Vous faites preuve de résignation alors qu'il convient de réfléchir. Il est encore temps: vous pouvez encore nous rejoindre dans la ratification de ce traité.

Nice a ouvert la perspective de Laeken. Tout le corpus de notre pays a soutenu la présidence avec ardeur. Pour la première fois, l'avenir de l'Union sera débattu dans une enceinte ouverte. Le gouvernement belge mettra tout en œuvre pour que les imperfections de Nice soient corrigées. Si tout le monde s'apprêtait à ne pas ratifier, cela signifierait le coup d'arrêt de l'élargissement. Cet élargissement, c'est la réunification de l'Europe mais aussi, et c'est très important, le premier acte politique authentique de l'Union. On a les moyens, il faut aussi avoir le cœur, il faut le faire.

L'acte politique contient une dimension de risques et d'incertitudes, même mesurés, qui fait sa beauté.

Ce serait envoyer un mauvais signal aux candidats à l'élargissement que de ne pas ratifier le Traité.

(En néerlandais) Le Traité de Nice a bel et bien fourni des résultats concrets. C'est surtout le réaménagement de la pondération des voix qui a donné du fil à retordre et qui a fait l'objet de discussions longues et virulentes. Mais nous n'avons bien entendu aucune raison d'en avoir honte. La Belgique est parvenue à limiter les dégâts pour les petits pays. La pondération a été simplifiée d'emblée, dans l'optique de l'élargissement futur à 27 Etats membres. C'est un résultat positif.

Le réaménagement de la composition de la Commission européenne a également fait l'objet de négociations acharnées. La composition actuelle, avec deux commissaires pour les grands Etats membres et un commissaire pour les petits, n'est pas opérationnelle à long terme. J'admets que nous aurions pu témoigner d'un peu plus de courage lors des négociations, et reconnaître qu'une Commission plus restreinte, et donc plus efficace,

aurait constitué la meilleure option.

De uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid was een van de prioriteiten van België. Die uitbreiding komt er voor een 30-tal domeinen. De medebeslissing van het Europees Parlement is nodig in heel wat kwesties.

L'extension de la majorité qualifiée figurait parmi les priorités de la Belgique. Cette extension intervient dans une trentaine de domaines. Le pouvoir de codécision du Parlement européen est requis pour bon nombre de matières.

Op de IGC vroeg Benelux een versoepeling van de voorwaarden tot samenwerking. Het vetorecht werd voor de eerste en de derde pijler opgeheven. Bovendien wordt de samenwerking beperkt tot acht lidstaten. Dat geldt ook voor de samenwerking inzake het buitenlands- en veiligheidsbeleid, maar daar kan wel een veto worden uitgesproken tegen het in werking stellen van het samenwerkingsmechanisme.

Dans le cadre de la Conférence intergouvernementale, le Benelux avait demandé un assouplissement des conditions en matière de coopération. Le droit de veto a été supprimé pour le premier et le troisième pilier. En outre, la coopération a été limitée à huit Etats membres. Cela vaut également pour la coopération dans le domaine de la politique étrangère et de la politique de sécurité, bien qu'un veto puisse être opposé à la mise en œuvre du mécanisme de coopération.

(Frans) Op de eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele rechten wordt nog nauwlettender toegezien dankzij een maatregel in het Verdrag die door België werd aangereikt. Gelet op hetgeen in een bepaald buurland gebeurt, is dat geen overbodige luxe.

(En français) La sauvegarde des droits de l'homme et des droits fondamentaux est renforcée par une mesure proposée par la Belgique dans le Traité. Ce n'est pas un luxe, au vu de ce qui se passe dans certain pays voisin.

Op het stuk van defensie werd de militaire identiteit van de Unie versterkt.

En matière de défense, l'identité militaire de l'Union a aussi été renforcée.

De resultaten zijn misschien niet miraculeus te noemen, maar ze zijn toch ook niet onbeduidend, temeer daar op verscheidene punten hard onderhandeld werd. Ik pleit dan ook voor de ratificatie van het Verdrag, zoniet zal de Unie de wijzers van de klok terugzetten. Wij hebben het Parlement deze tekst overigens niet vóór de top van Laken ter ratificatie voorgelegd om daar een concept, een structuur te kunnen uitwerken op grond waarvan het Verdrag van Nice verbeterd zou kunnen worden.

Les résultats ne sont pas miraculeux, mais ils ne sont pas négligeables, d'autant que les négociations furent ardues sur différents points. Je plaide donc pour la ratification du Traité, sous peine de faire reculer l'Union. D'ailleurs, nous n'avons pas présenté la ratification au Parlement avant le sommet de Laeken pour pouvoir obtenir un concept, une structure permettant d'améliorer le Traité de Nice.

De ratificatie door veertien lidstaten zal voor Ierland een doorslaand argument zijn om goed na te denken over zijn beslissing en zal bijsturingen mogelijk maken. Ik kan moeilijk begrijpen waarom men tegen de ratificatie van dit Verdrag zou zijn. Tot besluit betreurt ik dat de ratificatie niet gesteund zal worden door de erfgenamen van de nieuwe grondleggers van Europa, Harmel, Eyskens, Tindemans, Nothomb en Herman. Mijnheer Lefevre, u is een geciviliseerd man. Doe niets waar u later spijt van zou kunnen hebben. *(Applaus op de meeste banken)*

La ratification par quatorze États membres représente l'argument de poids qui incitera l'Irlande à réfléchir sur sa décision et qui permettra de corriger ses imperfections. J'ai du mal à comprendre les raisons de non-ratification de ce traité. Je terminerai donc en disant que je regretterais que la ratification passe sans l'appui des héritiers des Harmel, Eyskens, Tindemans, Nothomb et Herman, ces nouveaux fondateurs. M. Lefevre, vous êtes un honnête homme. Ne prenez pas le risque du regret. *(Applaudissements sur la plupart des bancs)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1679/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (overgezonden door de Senaat) (1618/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1618/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (geamendeerd door de Senaat), nrs. 1129/9 tot 11.

De **voorzitter**: De heer Serge Van Overtveldt, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1679/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg, le 9 novembre 1995 (transmis par le Sénat) (1618/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1618/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (amendé par le Sénat), n°s 1129/9 à 11.

Le **président**: M. Serge Van Overtveldt, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Overeenkomstig artikel 86 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggezonden (tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist).

Overeenkomstig artikel 66 (nr. 4) van het Reglement wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de artikelsgewijze bespreking genomen.

04.01 Trees Pieters (CD&V): Dit wetsontwerp dateert al van zo'n 18 maanden geleden. De wet is na al die tijd nog altijd niet goedgekeurd. De Senaat heeft op het ontwerp een aantal technische amendementen goedgekeurd, die door de bevoegde Kamercommissie zonder uitzondering werden aangenomen, met het fiat van de minister.

We hebben de minister van Begroting al langer verzocht een simulatie op te stellen van de kosten van dit ontwerp: de eerste schommelde tussen 1,05 miljard en 1,7 miljard frank. Volgens de minister van Economie kon dergelijke berekening pas exact gebeuren vanaf 1 juli 2001, nadat alle OCMW's hun individuele berekeningen hadden doorgezonden. Na de amendementen van de Senaat hebben we een nieuwe berekening gevraagd.

Wij vroegen daarom de stemming uit te stellen, wat de minister niet wou. Ik hoop nu dat de minister ons morgen in plenaire zitting de juiste cijfers zal kunnen geven.

Indien de raming 1,1 of 1,2 miljard frank bedraagt, kan men toch niet 1 miljard ten laste leggen van de sector? Oorspronkelijk had men het over fair gedeelde kosten voor de petroleumsector en de overheid. Bovendien heeft die overheid 6 miljard frank meer ontvangsten aan accijnzen gehad dankzij de prijsstijgingen.

Regeringscommissaris Zenner vermeldde dat de regering afgestapt was van het principe van de terugwerkende kracht. Ondertussen zijn er wel al achttien maanden verlopen. Dit noem ik geen goed wetgevend werk, maar geklungel!

Prijsstijgingen in de oliesector zijn onvoorspelbaar. Daarom is een duurzaam beleid nodig, met structurele ingrepen. Dat is de bedoeling van onze amendementen. Zo een beleid vergt veel tijd, aldus de minister. De voorbije zes maanden, sinds de eerste stemming dus, gebeurde er echter niets, reden waarom ik mijn amendementen opnieuw indien.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière (sauf si la Conférence des présidents en décide autrement).

Conformément à l'article 66 (n° 4) du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles.

04.01 Trees Pieters (CD&V): Ce projet de loi remonte à quelque 18 mois déjà. Après tout ce temps, la loi n'est toujours pas adoptée. Le Sénat a apporté une série d'amendements techniques que la commission compétente de la Chambre a adoptés sans exception, avec l'approbation du ministre.

Depuis longtemps déjà, nous demandons au ministre du Budget de procéder à une simulation des coûts de ce projet. La première estimation oscillait entre 1,05 et 1,7 milliard de francs. Selon le ministre de l'Economie, un pareil calcul ne pouvait être fiable qu'à partir de juin 2001, après que tous les CPAS avaient déposé leurs comptes individuels. Après les amendements du Sénat, nous avons demandé une nouvelle simulation.

C'est la raison pour laquelle nous avons demandé un report du vote, refusé par le ministre. J'espère maintenant que, demain en séance plénière, il pourra nous fournir les chiffres exacts.

Si l'estimation est de 1,1 ou 1,2 milliard de francs, on ne peut tout de même pas imputer 1 milliard au secteur ? Initialement, on a parlé de coûts équitablement partagés entre le secteur pétrolier et l'Etat. En outre, grâce aux augmentations de prix, l'Etat a engrangé 6 milliards de plus de recettes d'accises.

Le commissaire du gouvernement, M. Zenner, a déclaré que le gouvernement avait renoncé à appliquer le principe de la rétroactivité. Mais entre-temps, dix-huit mois se sont écoulés. A mes yeux, ce n'est pas du bon travail législatif mais du bricolage !

Les augmentations de prix dans le secteur pétrolier sont imprévisibles. C'est la raison pour laquelle il faut mener une politique durable, assortie d'interventions structurelles. Telle est la finalité de nos amendements. A en croire le ministre, une politique de ce type demande beaucoup de temps. Mais, au cours des six derniers mois, depuis le premier vote donc, rien n'a été fait. Voilà pourquoi

je redépose mes amendements.

Anderhalf jaar na de feiten stemmen we over een totaal voorbijgestreefde wet ad hoc. Dat is slecht wetgevend werk, dat CD&V niet kan goedkeuren. (*Applaus*)

Ingediende amendementen:

Opschrift/Intitulé

- 14: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 1

- 15: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 2

- 16: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 11 (n)

- 17: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 12 (n)

- 18: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 13 (n)

- 19: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 14 (n)

- 20: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 15 (n)

- 21: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 16 (n)

- 22: Trees Pieters c.s. (1129/10)

De stemming over het opschrift, de amendementen en artikelen wordt aangehouden.

De artikelen 3 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden opschrift, de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiesamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (1619/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De heer Geert Versnick, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Un an et demi après les faits, nous votons sur une loi ad hoc totalement désuète. C'est du mauvais travail législatif et le CD&V ne peut en aucun cas l'approuver. (*Applaudissements*)

Amendements déposés:

Opschrift/Intitulé

- 14: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 1

- 15: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 2

- 16: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 11 (n)

- 17: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 12 (n)

- 18: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 13 (n)

- 19: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 14 (n)

- 20: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 15 (n)

- 21: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Art. 16 (n)

- 22: Trees Pieters c.s. (1129/10)

Le vote sur l'intitulé, les amendements et les articles est réservé.

Les articles 3 à 10 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'intitulé, les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (1619/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

M. Geert Versnick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1619/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1651/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1651/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1619/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la procédure simplifiée d'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1651/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1651/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède

Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1620/1)

à l'Union européenne, et aux Annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1620/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1620/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Estland betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1621/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1621/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1620/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République d'Estonie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1621/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1621/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Litouwen betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 9 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1622/1)

09 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 9 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1622/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1622/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1622/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Bulgarije betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1668/1)

10 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 7 octobre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1668/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1668/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[11] Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 3 februari 2000 (overgezonden door de Senaat) (1649/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

[11.01] Vincent Decroly (onafhankelijk): Vijf jaar geleden hield een volksvertegenwoordiger een interpellatie met betrekking tot het multilateraal investeringsakkoord. Ik zou de toen geformuleerde eis vandaag kunnen overnemen, aangezien de huidige bilaterale akkoorden op dezelfde logica stoelen. Ik zou eveneens het relaas willen doen van het debat dat in 1998, één jaar later, over het multilateraal investeringsakkoord werd gehouden. De heer Lionel Jospin heeft indertijd in verband met dat akkoord de druk opgevoerd en een krachtig standpunt ingenomen, waarbij hij verklaarde dat zijn land zich uit de OESO terug zou trekken.

Het huidige proces verloopt op sluikse wijze. Mijn betoog wil derhalve een alarmsignaal zijn evenals een oproep tot waakzaamheid met betrekking tot de logica die aan de totstandkoming van de bilaterale investeringsakkoorden ten grondslag ligt. De heer Maystadt vestigde eerder al onze aandacht op de zuivere gelijkwaardigheid tussen de multilaterale investeringsakkoorden (MIA) en de bilaterale investeringsakkoorden (BIA) waarvan de

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1668/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[11] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000 (transmis par le Sénat) (1649/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

[11.01] Vincent Decroly (onafhankelijk): Voici cinq ans, un député développait une interpellation relative à l'accord multilatéral d'investissement. Je pourrais faire mienne aujourd'hui cette revendication, vu que les accords bilatéraux actuels procèdent de la même logique. Je voudrais également relater le débat de 1998, un an après, à propos de l'accord multilatéral sur les investissements. Cet accord a fait l'objet à l'époque d'une montée de pression et d'une prise de position forte de M. Lionel Jospin déclarant que son pays se retirait des pays de l'OCDE.

Le processus actuel se développe à l'abri des regards. C'est pourquoi mon intervention est un signe d'alerte et de vigilance face aux logiques présidant à l'élaboration des accords bilatéraux sur les investissements. M. Maystadt avait déjà attiré notre attention sur la pure équivalence entre AMI et ABI, dont je considère que le contenu est identique. Nous ne pouvons banaliser l'importance de ces avant-projets bien actuels, qui risquent d'aboutir.

inhoud mijns inziens identiek is. Wij mogen het belang van deze erg actuele voorontwerpen niet bagatelliseren omdat het gevaar bestaat dat ze worden gerealiseerd.

In de Senaat noch in de Commissie was het debat over de inhoud van die akkoorden veel zaaks. De bedoeling ervan is het vrij verkeer en de bescherming van de investeringen te waarborgen en zowel de multinationals als het kapitaal van iedere belemmering te bevrijden.

Nochtans hebben deze voorstellen tijdens het debat over het MIA felle reacties van het verenigingsleven en van de vakbondswereld uitgelokt, om vervolgens de verontwaardiging van bepaalde politici op te wekken.

Vanwaar die storm van protest ? Met dit type van overeenkomst primeert het belang van de privé-bedrijven op algemene overwegingen en op de rechten van de werknemers. Deze investeringswijze staat haaks op het algemene economische beleid, en op de sociale en culturele bekommernissen van een land. Het mag dan wel de Koning zijn die verdragen sluit, ik wil toch uw aandacht vestigen op de onderscheiden methoden die een assemblee hanteert om een verdrag te ratificeren.

Deze akkoorden impliceren dat afstand wordt gedaan van de soevereiniteit en beperken de beslissingsmacht en de wetgevende macht van onze assemblees.

Het beleid van de Staten komt in het gedrang, aangezien de ondernemingen hen voortaan kunnen aanklagen wanneer het overheidsbeleid hun belangen schaadt.

Zo diende de Amerikaanse privé-onderneming ETHIL in 1998 klacht in tegen Canada. De Canadese regering moest 250 miljoen dollar schadevergoeding voor gederfde winst en aantasting van de reputatie van het bedrijf ophoesten omdat zij een door ETHIL geproduceerd giftig petroleumadditief had verboden.

Zullen wij in die val trappen? Zullen wij de beloften die wij vóór de verkiezingen hebben gedaan, inslikken? Ik hoop van niet; de multilaterale investeringsakkoorden zullen de bilaterale investeringsakkoorden opslokken. Men vindt in dat Verdrag geen enkele verwijzing naar het internationaal recht, de UNO, de rechten van het kind en de overeenkomsten betreffende de broeikasgassen. De wil van de privé-bedrijven is dus wet; zij kijken daarbij enkel naar hun eigen belangen en bekommeren zich niet om het algemeen belang. Meer dan 37 bilaterale

Le débat a d'ailleurs été fort maigre, au Sénat et en commission, sur le contenu de ces accords. Il s'agit d'assurer la libre circulation et la protection des investissements et de libérer les multinationales et les capitaux de toute entrave.

De telles propositions avaient pourtant, lors de la discussion sur l'AMI, provoqué de vives réactions d'opposition du milieu associatif et syndical, avant de susciter l'indignation de certains politiques.

Pourquoi cette levée de boucliers? Ce type d'accord fait primer l'intérêt d'entreprises privées sur les considérations d'ordre général et les droits du travail. Ce mode d'investissement est en contradiction avec la politique économique générale d'un pays, ainsi qu'avec ses préoccupations sociales et culturelles. Certes, c'est le Roi qui conclut les traités, mais j'aimerais attirer votre attention sur les manières diverses dont une assemblée procède pour ratifier un traité.

Ces accords impliquent l'abandon de la souveraineté et limitent la capacité de légiférer et de décider pour nos assemblees législatives.

Les politiques des États sont mises en péril par la possibilité pour les entreprises de les attaquer, si leurs intérêts sont menacés par ces politiques.

En 1998, le Canada a ainsi essuyé une plainte de la part de la société privée américaine Ethil, qui a obtenu le paiement de 250 millions de dollars pour dommages et intérêts, en compensation de ses pertes de bénéfices et pour atteinte à sa réputation, parce que le gouvernement canadien avait interdit un additif pétrolier toxique produit par Ethil.

Allons-nous entrer dans ce piège? Allons-nous manger notre parole d'avant les élections? J'espère que non; les AMI récupèrent les ABI. On ne trouve dans ce traité aucune référence au droit international, à l'ONU, aux droits de l'enfant, aux conventions relatives aux gaz à effet de serre. Les entreprises privées font donc la loi selon leurs intérêts et dans le désintérêt du bien commun. Plus de 37 ABI ont été adoptés par l'une ou l'autre de nos assemblees fédérales. Cela suffit! La vigilance parlementaire doit empêcher le vote de ces accords qui procèdent de la lame de fond de la

akkoorden zijn door onze diverse assemblees goedgekeurd. Dat volstaat! Het Parlement moet de nodige waakzaamheid aan de dag leggen om te beletten dat die akkoorden, die worden voortgebracht door de vloedgolf van de neoliberale mondialisering waarvan de uitwassen door parlementsleden van onze assemblees aan de kaak werden gesteld, zouden worden goedgekeurd. Onze assemblees moeten consequent blijven ten aanzien van de afwijzende houding die zij drie jaar geleden met betrekking tot het ontwerp-multilateraal investeringsakkoord hebben aangenomen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1649/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 maart 2002, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgen namiddag het voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de mensenrechten op Cuba, nr. 1690/1, in te schrijven.

Mevrouw Josée Lejeune zal mondeling verslag uitbrengen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

13 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen, gedaan te Brussel op 28 september 2000 (overgezonden door de

mondialisatie néo-libérale dont les dérives ont été dénoncées par des parlementaires de nos assemblées. Nos assemblées doivent rester cohérentes par rapport au rejet du projet d'AMI voici trois ans.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1649/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Ordre des travaux

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 mars 2002, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi, la proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion relative aux droits de l'homme à Cuba, n° 1690/1.

Mme Josée Lejeune fera rapport oral.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

13 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 28 septembre 2000 (transmis par le Sénat) (sans

Senaat) (zonder verslag) (1667/1)**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik verwacht dat de regering vandaag of morgen een standpunt inneemt en een antwoord geeft met betrekking tot de redenen van deze stemming. De assemblee mag geen genoegen nemen met monologen zonder antwoorden.

13.02 De voorzitter: De regering moet inderdaad haar standpunt bepalen.

13.03 Staatssecretaris Olivier Deleuze (*Frans*): Ik volg de discussie met aandacht. Ik maak zelfs notities.

13.04 Hugo Coveliers (VLD): Het gaat om ontwerpen die al in de Senaat werden besproken. De regering heeft haar standpunt daar al aan het Parlement meegedeeld.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1667/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 12 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat), nr. 1669/1.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

rapport) (1667/1)**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

13.01 Vincent Decroly (indépendant): J'attends pour aujourd'hui ou pour demain que le gouvernement définisse son attitude et donne une réponse quant aux motivations de ce vote. Cette assemblée ne doit pas se limiter à des monologues sans réponse.

13.02 Le président : Le gouvernement doit effectivement prendre position.

13.03 Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat (*en français*): Je suis toute la discussion avec attention. Je prends même des notes.

13.04 Hugo Coveliers (VLD): Il s'agit de projets qui ont déjà été traités au Sénat. Le gouvernement y a déjà fait part de son point de vue au Parlement.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1667/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 1999 (transmis par le Sénat), n° 1669/1.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (Nee)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1669/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1669/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp de instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke Memorie van Toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1670/1)

15 Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention-Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivité ou autorité territoriales avec Exposé des Motifs communs, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1670/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1670/1 en 2)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1670/1 et 2)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake kinderen in gewapend conflict, aangenomen te New York op 25 mei 2000 (overgezonden door de Senaat) (1671/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Leen Laenens verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1670/1 en 2)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Voorstel van resolutie van de dames Claudine Drion en Leen Laenens met betrekking tot de huidige toestand in Algerije (1445/1 tot 5)

Bespreking

De bespreking is geopend.

De heer Yvan Harmegnies, verslaggever, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De bespreking is gesloten.

De door de Commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt. 66,4) (1445/5)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

18 Voorstel van resolutie van de heer Lode

16 Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, adopté à New York le 25 mai 2000 (transmis par le Sénat) (1671/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Mme Leen Laenens renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1670/1 et 2)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de résolution de Mesdames Claudine Drion et Leen Laenens relative à la situation actuelle en Algérie (1445/1 à 5)

Discussion

La discussion est ouverte.

Monsieur Yvon Harmegnies, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion (Rgt. 66,4) (1445/5)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

18 Proposition de résolution de M. Lode

Vanoost, de dames Simonne Creyf, Claudine Drion en Leen Laenens en de heren Jacques Lefevre en Ferdy Willems betreffende maatregelen tegen illegale houtkap in de wereld (1516/1 en 2)

Bespreking

De bespreking is geopend.

De heer Dirk Van der Maelen, verslaggever, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

18.01 Jacques Lefevre (PSC): Ik wil u erop wijzen dat er in het Amazone-oerwoud elke minuut een oppervlakte ter grootte van een voetbalveld gerooid wordt. Het is ons inziens van kapitaal belang dat het broeikas effect wordt bestreden.

18.02 De voorzitter : Ik heb het voorstel van resolutie gelezen en dank u voor uw betoog.

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1516/1)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

19 Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de herinvoering van de door president G. Bush van de Verenigde Staten voorgestane "Mexico City Policy" (zonder verslag) (1663/1)

Bespreking

De bespreking is geopend.

19.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Ik wil de Kamer erop attenderen dat deze resolutie over het VS-beleid inzake gezinsangelegenheden gaat. Wij zullen nog de gelegenheid krijgen om op dit belangrijke thema terug te komen.

De **voorzitter:** Ik geef Jacques Lefevre de raad de eerste considerans aandachtig te lezen, want de ontwikkelingen volgen elkaar snel op.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De bespreking is gesloten.

Vanoost, mesdames Simonne Creyf, Claudine Drion et Leen Laenens et messieurs Jacques Lefevre et Ferdy Willems relative aux mesures à prendre pour lutter contre l'abattage illégal d'arbres dans le monde (1516/1 et 2)

Discussion

La discussion est ouverte.

M. Dirk Van der Maelen, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

18.01 Jacques Lefevre (PSC): Je tiens à rappeler qu'en Amazonie, chaque minute, une surface équivalente à un terrain de football est déboisée. Il nous semble essentiel de lutter contre l'effet de serre.

18.02 Le président : J'ai lu la proposition de résolution et je vous remercie votre intervention.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1516/1)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

19 Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts concernant le rétablissement de la "politique de Mexico" par le président des Etats-Unis d'Amérique, M. G. Bush (sans rapport) (1663/1)

Discussion

La discussion est ouverte.

19.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je voudrais attirer l'attention de la Chambre sur le fait qu'il s'agit de la politique des Etats-Unis concernant les matières de politique familiale. Nous aurons l'occasion de revenir sur ce sujet important.

Le **président:** Je conseille à M. Jacques Lefevre de lire attentivement le premier considérant, car l'évolution est rapide.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1663/1)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1663/1)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

De vergadering wordt gesloten om 16.52 uur. Volgende vergadering donderdag 28 maart om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.52 heures. Prochaine séance jeudi 28 mars à 14.15 heures.